Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 88 (1991)
Heft: 3

Vorwort: Éditorial
Autor: Crausaz, Emile

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

EDITORIAL

Cher Mouch'ti...

Tout d'abord, je tiens à te remercier pour ta lettre d'encouragement, et tu n'es pas le seul. Je suis d'ailleurs disposé à recevoir des remarques écrites, suivies bien entendu de conseils pour améliorer encore ton journal. Il ne suffit pas d'émettre des critiques verbales, qui me parviennent comme l'écho des cavernes, sans proposer des solutions. Vous êtes environ 5000 abonnés, donc environ 10 000 personnes à lire cette brochure, et savoir que quelques-uns d'entre vous sont contents me fait plaisir et m'encourage à faire encore mieux, tout en sachant qu'il ne me sera jamais possible de faire plaisir à tout le monde.

Lorsque je parcours les JSA des années 1930 à 1950, je suis très surpris de voir combien d'apiculteurs avaient le souci d'écrire au rédacteur pour lui faire part de leurs expériences, ou encore pour demander des conseils à tous leurs collègues lecteurs, et nombreuses étaient les réponses. Ces apiculteurs collaboraient à la vie de leur journal, ils donnaient des informations et recevaient des conseils. C'était leur journal et non celui du rédacteur.

Au mois de décembre 1990, je t'annonçais la publication d'un numéro spécial qui ne porterait que sur les différentes maladies des abeilles. Après différents entretiens téléphoniques avec M. Georges Bühlmann, responsable au Liebefeld de ce département, cette initiative a été acceptée et même encouragée, avec cependant une remarque très importante relative au traitement des maladies. La raison invoquée est très pertinente, à savoir qu'un produit aujourd'hui autorisé ne le sera peut-être plus demain, et qu'en revanche un produit interdit aujourd'hui pourrait être admis demain. Donc, si cette brochure se fait, elle sera richement illustrée, donnera toutes les explications sur les symptômes qui permettront de reconnaître ces maladies, ainsi que sur les moyens de les prévenir.

Le seul problème qui reste à résoudre, c'est celui du financement de cette brochure. A mon avis, compte tenu de l'intérêt général de celle-ci, son financement devrait être supporté par le Fonds pour l'aide à l'apiculture, vu qu'elle répond parfaitement à l'article 2 de ce fonds.

Le besoin d'avoir enfin, réunie dans une brochure, une description détaillée des différentes maladies des abeilles se fait de plus en plus sentir, avec l'affaiblissement de la résistance des abeilles aux maladies, due en grande partie au varroa.

Pour l'assemblée générale du 16 mars, j'espère pouvoir vous présenter la brochure que nous comptons utiliser pour la rédaction de notre numéro spécial et recevoir votre accord. **Votre Mouch'ti Emile**